

A DICTIONARY OF ẸKPEYE

AN IGBOID LANGUAGE OF SOUTHERN NIGERIA

Manuscript prepared by:

Roger Blench
Kay Williamson Educational Foundation
8, Guest Road
Cambridge CB1 2AL
United Kingdom
Voice/Ans 0044-(0)1223-560687
Mobile worldwide (00-44)-(0)7967-696804
E-mail rogerblench@yahoo.co.uk
<http://www.rogerblench.info/RBOP.htm>

based on mss. of David Clark and Kay Williamson

Cambridge, Sunday, 13 June 2010

TABLE OF CONTENTS

1. Introduction.....	i
2. Phonology and orthography.....	ii
2.1 Vowels.....	ii
2.2 Consonants.....	iii
2.3 Tone.....	iii
2.4 Ẹkpeye orthography.....	iv
3. Problems with the source materials.....	iv
4. Morphology of Ẹkpeye.....	iv
5. Ẹkpeye and Igboid.....	v
References.....	xlii

TABLES

Table 1. Ẹkpeye vowels.....	ii
Table 2. Ekpeye consonant inventory.....	iii
Table 3. Ekpeye nouns beginning with a consonant.....	v

1. Introduction

The Èkpèyè language is spoken between the Orashi and Sambreiro rivers in Ahoada West LGA in Rivers State and Yenagoa LGA, Bayelsa State, Nigeria. Èkpèyè (under the name Ekpaffia) is first mentioned in Forde & Jones (1950:49-51) who estimated there were 6800 adult males in the 1930s. Èkpèyè has four recognised dialects, Ako, Ubye, Upata and Igbuduya. The immediate neighbours of the Èkpèyè are the Ogba (Igboid), the Ègèṅè (Edoid) and Abua and Obogolo (Central Delta) and speakers are in contact with many Ijoid languages, the predominant speech community of the Niger Delta. A literacy programme was established among the Èkpèyè and readers and teaching materials prepared as well as a guide to Èkpèyè personal names (Ikpe 1972). Little has been published on Èkpèyè culture, but Picton (1988) is a description of the masquerades and Briggs (2002) describes attitudes to female circumcision. Clark (2006) has published an informal account of living in Èkpèyè. The present document is a wordlist of Èkpèyè, based mainly on electronic mss. left by Kay Williamson, who regrettably died on January 3rd, 2005. The only substantial work on the Èkpèyè language is the unpublished thesis of David Clark (Clark 1969), a reading and writing book (Clark 1971a) and some articles (Clark 1971b,c; 1972; 1974). Clark's thesis is highly formal and is based entirely on folktale and other texts recorded in the mid-1960s.

David Clark¹ prepared a list of Èkpèyè nouns and verbs in association with his thesis which has circulated in photocopy form but never properly edited. This list is not entirely consistent with the orthography used in his thesis and some of the problems will be explained below. Some time ago, Kay Williamson had Clark's mss. typed into the computer in an old Macintosh format, using keystroke sequences to represent vowels plus diacritics. She then appears to have gone through the mss. with a Mr. Odieke-Akoh², putting in revised tonal transcriptions. For some reason, there were several versions of the same word in the computer file. There were also a few hand-written extra words on the mss. not in the electronic version. Further words relating mainly to Èkpèyè dance and music terms were supplied by the present editor. Different orthographic conventions were used in the same file, so the implosives were sometimes represented as 'd' and 'b', sometimes as 'dh' and 'bh'. Clark's manuscript mostly represents downstep as an apostrophe in a sequence of tone letters. Thus HH'H is High, High, Downstep, High. However, occasionally he uses macrons over the letters, such as in **bòsìtòlò**, for reasons that are not clear. This may be a fossil from the orthographic representation of tone, which does use a macron. Ikpe (1972), which is fully tone-marked, uses a macron for downstep throughout. This was retained in the electronic file and is allowed to remain here, pending further information on the meaning of this convention.

The only other major source on Èkpèyè are the entries in Kay Williamson and Chinyere Ohiri-Aniche's 'Comparative Igboid', a massive electronic manuscript still in preparation. These are entered in an IPA-like, but this was not cross-checked against the other files. As a consequence there are occasional marked inconsistencies between the two records of Èkpèyè, which cannot be reconciled without checking against further field data.

Considerable re-organisation was required to make the data usable. The following processes were undertaken;

¹ David Clark contacted with me in June 2010 with some corrections and additional bibliography. He notes that there is a still unpublished ms. of folk-tale texts.

² I regret to say I have no further information about Mr. Odieke-Akoh, though I am trying to establish his identity.

Èkpèyè dictionary: circulation version

1. Conversion of the original files to Times Roman
2. Cross-checking the results against Clark's original mss.
3. Entering hand-written Èkpèyè words
4. Cross-checking the tonal transcription using letter symbols.
5. Deleting the multiple entries and deciding between two spellings of the same word.
6. Adding scientific names where these were clearly assignable
7. Adding parts of speech
8. Adding etymologies and notes on relations with Igboid

A presently unresolved problem is the status of labialised consonants. Èkpèyè has non-phonemic labialisation before back vowels and Williamson and Ohiri-Aniche record this as they considered it possibly significant for reconstruction. Clark omits and this sometimes creates two transcriptions of the same word.

2. Phonology and orthography

2.1 Vowels

Èkpèyè has nine phonemic vowels (Table 1);

Table 1. Èkpèyè vowels

	Front	Central	Back
Close	i		u
	ɪ		ʊ
Close-Mid	e		o
Open-mid	ɛ		ɔ
Open		a	

These can be arranged as follows using the Nigerian orthographic convention of subdots;

+ATR	-ATR
u	ɹ
i	ɿ
o	ɔ̣
e	ɛ̣
	a

Nearly all Èkpèyè words form harmony sets, the vowels will always be either + or – expanded throughout the word. Exceptions are usually transparent compounds and there is every reason to believe exceptions are former compounds. Nonetheless, there are some clear exceptions such as;

ìshuḍò	gecko
òkp̣ulugwè	python
ìshânì	bedroom
ugbanuko	toe

2.2 Consonants

Table 2 shows the consonants of Èkpèyè;

Table 2. Ekpeye consonant inventory

	Bilabial	Alveolar	Alveopalatal	Palatal	Velar	Labial-velar	Glottal
Plosive	p b	t d			k g	kp gb	
Implosive	ɓ	ɗ					
Fricative		s z	ʃ ʒ				h
Affricates				tʃ dʒ			
Nasals	m	n		ɲ	ŋ		
Laterals		l					
Approximant				y		w	
Palatal							
Lateral Approximant				ɥ			

An unresolved phonological problem is the status of /k/ and /kp/, transcribed a K and KP in Clark. These are not the ejectives usually represented by this symbol in Hausa.

For reasons that are unclear, Clark (1969) does not list /h/ as a phoneme, but /hw/. /h/ mostly occurs labialised before back vowels, but this is generally non-phonemic. Thus;

hwùhwù make a noise

/h/ + central vowel is usually labialised. Thus;

h^wǎ play (instrument)

But in at least one case, the labial prosody is absent;

ìha mortar

On the other hand, h + back vowel is non-labialised;

hò choose (among many)

and in one case, /h/ precedes a front vowel;

èhê ape

A phonemic contrast that establishes /h/ and /hw/ as independent phonemes when preceding a central vowel is shown above. It may be that this co-exists with positional allophony determined by height; mid-vowels are not labialised in contrast to high vowels.

2.3 Tone

Èkpèyè has a typical Igboid tone-system with two level tones, and downstep as well as falling and rising glides. Williamson and Ohiri-Aniche (ms.) occasionally mark phonetic upstep (¹) which is reproduced here, but this is so rare that it may be an artefact of the phonetic data. The basic conventions are as follows;

Èkpeye dictionary: circulation version

High	Unmarked
Low	`
Downstep	!
Rising	˘
Falling	ˆ

Downstep could almost be marked as a mid-tone although it only occurs following a high tone. The sources are very inconsistent as to where the downstep symbol is placed between two symbols with diacritics. Thus;

e'gbe or egb'e

Clark (1969) uses a rather unconventional notation with downstep as the unmarked tone, but later changes to the system in Ikpe (1972) plus following a word with tone-symbols.

Kay Williamson clearly changed her mind over time over the transcription of downstep. The early additions to Clark used the same analysis, but later it seemed to her that falling tones were better transcribed as downstep plus high. Thus **egbê**, 'kite', appears in Comparative Igboid as **e'gbe**. This probably does not represent a real difference of opinion on the tones heard, merely a change in convention over time.

2.4 Èkpeye orthography

Èkpeye orthographic conventions correspond to the IPA symbols used in the phonology as follows;

c	tʃ
j	dʒ
ng	ŋ
ny	ɲ
sh	ʃ
zh	ʒ

3. Problems with the source materials

1. Many words appear not to show vowel harmony (erroneous omission of diacritics?)
2. Williamson and OA show verbs without prefixes, Clark quotes them with prefixes representing infinitives.
3. Mixture of non-orthographic and orthographic
4. Multiple transcriptions

4. Morphology of Èkpeye

Put simplistically, the difference between nouns and verbs in Èkpeye is that verbs begin with consonants and nouns begin with vowels or nasals. Èkpeye has many verbal nouns, created by prefixing the verb with a vowel, although the vowel quality is not always predictable. There are no verbs that begin with vowels, but a variety of nouns with an initial consonant (Table 3). The reason for this varies; it is possible to borrow a loanword without prefixing the consonant. Some terms, such as 'person' or 'cow' can hardly be loanwords and the reasons for these exceptions are unknown.

Table 3. Ekpeye nouns beginning with a consonant

bọsītōlō	threepenny bus ride in P.H.
ḡidò	bush pigeon
dibyò	doctor, local
gàli	gari
kapà	clothes (made up)
kiriko	slit wood-block used for music
kpòkoni	tin
kpama	jigger
lọkọ	headscarf, silk
madù	person
namà	cow
ḡala	mask
nyizè	stranger, guest
pokibì	bucket, container
sapì	key
tònjò	lamp

5. Ẹkpeye and Igboid

Kay Williamson never set out her stall in relation to the internal classification of Igboid and regrettably the only published version is Manfredi (1989) which uses highly wayward terminology and has never gained acceptance in the world of Igbo scholarship. However, she always stated that Ẹkpeye was by far the most divergent Igboid lect and this is well-substantiated. Many Ẹkpeye words are not cognate with the rest of Igboid, although the explanation for this is far from clear. Is Ẹkpeye highly conservative and the remainder of Igboid innovative, or has Ẹkpeye come under heavy influence from its neighbours, the Ijoid and Edoid languages? Strangely, the evidence for this latter hypothesis is not strong at present, as relatively few loanwords have been identified from neighbouring languages in the present location of Ẹkpeye. Further etymological work is required to establish the reason for Ẹkpeye's divergence but the possibility that it does retain 'lost' Igboid roots should not be discounted at present.

Èkpèyè-English Dictionary

Èkpèyè	PoS	English	Comment	?PI
aàbà	n.	feather, wings		
àadī	n.	place, one place		
abà	n.	feather		
àbàlì	n.	night		
àbi	n.	body marks		
àbīdī	n.	greeting		
àbīdī	n.	fish trap		
àbīi	n.	indigo dye		
àbubà	n.	sandfly		
abûukpò	n.	beard		
abyàdà	n.	rope, weak		
aba	n.	writing		
àbùbòlò	n.	calabash for storing water		
àcī	n.	arrow		
àchī-úyà	n.	plant sp. with medicinal properties when mixed with other herbs and used to decorate Christmas ceremonial huts built by children	<i>Combretum racemosum</i> (P. Bearv). Family Combretaceae.	
adà	n.	grandfather		
àda	n.	first daughter		
àda'ka	n.	baboon ??		
ádá-kómékpò	n.	Wild Cape gooseberry, the seed of which is used in a children's game.	<i>Physali angulata</i> (Linn). Family Solanaceae.	
àdigw'è	n.	moon		
a'da	n.	salt		
adà	n.	spear		
àdī	n.	place		
àdúgò	n.	plant sp. used for firewood and to fence gardens. Medicinal: stem used for piles; bathing with to encourage walking.	<i>Porturandia sp.</i> Family Rubiaceae.	
ag'ì	n.	leopard mask (one of own group)		
àgà	n.	bow		
agala	n.	mangrove		
agbâ	n.	wax, glue		
àgbà	n.	cheek, jaw		≠PI
agba ewa	n.	soothsayer		
agbadili	n.	disinfectant		
agba'la	n.	fairy, spirit		
àgbàlàsobì	n.	old people		
agb'ò	n.	snail		
àgbòlò	n.	plant sp. the fruit of which is used to bail out ponds and fetch water. Seed ground in soup.	<i>Crescentia cujete</i> (Linn). Family Bignonicaceae.	
agbugbedī	n.	history		
agbugbòdī	n.	?		
agelezi	n.	goat		
àgī'da	n.	chair		
àgwà	n.	action, behaviour, manners		

Èkpèyè dictionary: circulation version

Èkpèyè	PoS	English	Comment	?PI
àhakèlè	n.	peanuts		
àhub'èlè	n.	egusi, local; seeds are fried and eaten with salt		
àhubelè ìbèkê	n.	normal ('European') egusi, used for soup		
àh ^w ụ ẹ' ụ	n.	termite, cloth-eating		
àhùn'ọ	n.	insect		
àhùlù	n.	goods, possessions		
àh ^w ụlù ebè	n.	bullet		
ajalì	n.	snake sp.		
àjatà	n.	leg chain		
àkamà	n.	bitter kola		
akanì	n.	root		
akanì	n.	blood-vessel, vein		
àkè'ci	n.	musk-shrew		
akì'ta	n.	dog		
àkò	n.	bush animal		
àkoto	n.	big bell		
àkọ	n.	sense, technique		
akọ	n.	whiskers		
akọm	n.	fever		
akpa (ọ'nụ)	n.	dung [animal]		
àkpàlèlè	n.	cripple, lame person		
akpa'na /ọkpọla	n.	eldest son [Second form likely to be a loan from Std Igbo]		
àkpè	n.	forehead		
àkpî	n.	bitterness		
akpiligwè	n.	walking-stick for nobles		
àkpo	n.	bell for hunting-dog		
àkpojì	n.	snail, small		
akpuk'o	n.	shoe		
àk ^w a	n.	bridge		
akwanà	n.	rope (strong)		
àkwû	n.	door		
àkalea	n.	rat sp.		
àkẹlẹ		last year (next year)		
àkoto	n.	snuff box		
akwukpo	n.	big lump of cassava		
a'la	n.	eczema		
alà	n.	year		
àlâ	n.	masquerade		
alèdù	n.	orange		
àlìgbò	n.	tree sp. Marks sacrificial positions in the bush. Used for building and to fence yards and gardens	<i>Markhamia tormentosa</i> (Benth; K Schum). Family Bignoniaceae.	
àlilo	n.	bottle		
àlìsụ, àlùsụ	n.	rice		
àlù	n.	cloth		
am'a	n.	road, main		

Èkpeyẹ dictionary: circulation version

Èkpeyẹ	PoS	English	Comment	?PI
àmà	n.	directions		
àmà	n.	news, secret		
àmà	n.	thunder		
àmanà	n.	hammer		
àmàná	n.	paddle		
àmìnìma	n.	mat		
amùsù	n.	vampire, witch		
anà	n.	grandmother		
ànyànà	n.	large garden egg (like a tomato)		
anyib'ò or anyíbo	n.	banana		
anyike	n.	axe		
a'ḡolu	n.	aerial yam		
àḡà	n.	memory		
àḡà	n.	reluctance		
àpà	n.	fish sp.		
àpàpa	n.	groundnut		
apyâ	n.	hornbill		
asa	n.	fish sp.	<i>Gymnarchus niloticus</i>	
àsaga	prep.	outside		
asò	n.	pimple		
átá	n.	plant sp. used as domestic animal food and to control erosion	<i>Imperata cylindrical</i> (Linn). Family Gramineae	
àtàmùno	n.	plant sp. with medicinal properties: leaf's latex clears stains from eyes in measles or chicken-pox and cures children's constipation	<i>Albizia zygia</i> (DC; J.F. Macbr.). Family Mimosaceae	
at'apyâ	n.	swallow		
átú-úchè	n.	node weed, starwort, synedrelta. Used as vegetable in soup, as animal feed and has medicinal properties	<i>Synedrelta nodiflora</i> (Gartn.). Family Asteraceae.	
awà	n.	hour		
awâ	n.	battle, war		
àwà	n.n.	horn		
awasí	n.	catfish		
àwhakele	n.	groundnut		
awìlìjà	n.	xylophone dance		
awùwò	n.	craftiness		
ày'ò	n.	onion	< Port.	
aya	n.	market		
a'za	n.	beard		
azà	n.	infection		
azâ	n.	speed		
àzamà	n.	beans		
azì	n.	snake sp.		
ba	v.	carve, hollow out		
bama	v.	peel (e.g. yam)		
ba(nì)	v.	come		

Ekpeye dictionary: circulation version

Ekpeye	PoS	English	Comment	?PI
bhùgò	n.	bamboo palm. Used for thatching, fencing, firewood etc. Bark used to trap and smoke fish. Produces palm wine.	<i>Raphia</i> sp. Family Palmae	
bi	v.	cut up, slice		
bibêṅ^wè	v.	stammer		
bido	v.	begin		
bishi ẹ̀'ci	v.	set on fire		
bọ	v.	cut up, eviscerate		
bọlì	v.	rise (of sun, moon), break (of day)		PI
bọma	v.	dig up, exhume		
bọsìtọlọ	n.	three-penny bus ride in P.H.	< Eng.	
bu	v.	carry		
bu	v.	spit		PI
bu	v.	be (identity)		
bũ	v.	big, fat (be)		
bube'te	v.	put down (load)		
budă	v.	collapse		
bushi	v.	help raise load to head		
bushi ụkà	v.	accuse (falsely)		
butu	v.	carry (in hand, child in arms)		
bụ	v.	spit (at)		
bụ	v.	be first		
bǔ	v.	hatch		
bù	v.	beat		
bụ ẹzhi	v.	equal (be) (in size or quantity)		
budù	v.	live		
fa	v.	write		
fe'ẹ	pron.	they		
fegbède	v.	gather, round up		
fì ụk^wâ	v.p.	lay (eggs)		
fidò	n.	red-billed wood-dove		
fid'i	n.	food, fufu		
filù	n.	bush pigeon?		
bisê, bise	num.	five		
bisù	num.	six		
bìbọ	num.	two		
bìnò	num.	four		
bìsàbò	num.	seven		
bìsanù,	num.	nine		
nàzamādi				
bìsa'tọ	num.	eight		
bìtọ	num.	three		
bìyọ	n.	wickedness, evil		
boshi, bọshì	n.	increase		≠PI
bùcì	n.	grasscutter		
budā	n.	tobacco		
bush'i	n.	poison, sorcery, medicine		
budọ	n.	dream		

Ekpeye dictionary: circulation version

Ekpeye	PoS	English	Comment	?PI
bụgò	n.	palm-wine tree		
bụ'kọ	n.	sharpness		
bụta	n.	fence		
cacà	v.	trim (with knife/scissors)		
ce	v.	think		
ci	v.	tap, draw		PI
ci	v.	shine (of sun, moon)		PI
ci	v.	chase, pursue, drive away		PI
ci	v.	shout		PI
ci	v.	shine (of sun, moon)		
ci	v.	crack (nuts, kernel)		
cị	v.	lead, rule		
cị	v.	carve, hollow out		
cị	v.	clear (bush)		
cin'ekè	n.	God (Christian term)		
cu	v.	turn s.t.		
cukwu	n.	God		
cuwo	v.	throw		
cụ'za	v.	build (with mud)		

D.

da ẹlì	v.	be sick		
dă	v.	fall		
da ishì	v.	foolish (be)		
dàbeni	v.	lean against		PI
dàkpelì	v.	recover (from ill-health)		
dàpi	v.	limp		
dàshì	v.	blame		
dàshì	v.	press on, stick on		
dè	v.	rain		
dèdie idê	v.	mention someone (absent)		
deke'deke	v.	boil, simmer		
dẹ	v.	fry		≠PI
dibyò	v.	doctor, local		
dọ	v.	cause (trouble)		PI
dọ	v.	pull, drag		
dọ	v.	draw (picture)		≠PI
dọdị	v.	scramble for, dispute, struggle for		
dọgbòò	v.	to wipe		
dọkă	v.	tear, dismantle, remove		
dọkpě	v.	save, rescue, defend		
dọkpụ	v.	drag, pull		
dọtụ	v.	pluck, extract forcibly		
duzẹẹ	v.	lead, escort		PI
dụ	v.	advise		
dụ	v.	sew, prick, pierce		PI

Ekpeye dictionary: circulation version

Ekpeye	PoS	English	Comment	?PI
dụ'kpọ	v.	burn, set on fire		
D				
da'da	v.	lick		
de	v.	sell		
de	v.	swallow		
de	v.	hurt, be painful		
dyi	num.	ten		
dọ	v.	dream		
dọ ogo'logu	v.	to tell + folktale		
dũt' u	v.	pick out (from liquid)		
dụlụ	v.	blunt (be) (as knife)		
dụma	v.	reach		
dụma	v.	pluck out (e.g. snail)		
dushi	v.	roast (e.g. yam)		
dushi	v.	soak		≠PI
dyi	v.	eat		
dyọ	v.	beg, ask for		
E.				
eb'e	n.	beetle		
ebè	n.	padlock		
èbùlù	n.	ram		
ebè	n.	cobra		
ebè	n.	gun	(?< Igbo)	
èbọ	n.	muddy place		
ebu	n.	mountain, hill		
ebu ọkpà	n.	rubbish heap lit. dung-hill		
ebu ùkà	n.	anthill, termites		
ece'cinabọ	n.	second place in a bed		
èchi-óhú	n.	tree sp. with edible fruit. Used to make instrument for milling oil, supporting yam tendrils, setting traps.	<i>Napoleona ogelii</i> (Hook & Planck). Family Lecitydaceae	
eci	n.	trap (for animal)		
eci	n.	early		
eci	n.	ring		
eci	n.	centre		
eci naàbù	n.	middle, centre		
eci ugbàyi	n.	leg chain		
ecicè	n.	thought		
eci	n.	stones		
edè	n.	cocoyam		

Èkpèyè dictionary: circulation version

Èkpèyè	PoS	English	Comment	?PI
édè-ákítā	n.	tropical stinging nettle (used to flog naked criminals)	<i>Lapotea ovalifolia</i> (Schum). Family Urticaceae.	
edè bujì	n.	cocoyam, new (can be roasted)	<i>Xanthosoma mafaffa</i>	
ede nidiyà	n.	cocoyam cv.		
ede ñùjì	n.	cocoyam cv.		
èdè	n.	lake		
ed'ì	n.	rope		
èekp'ele	n.	only child		
edù	n.	maggot		
egb'ìgbì	n.	electric fish		
egbê, e'gbe	n.	kite,	<i>Milvus migrans</i>	
ègbè	n.	rat trap		
egbò	n.	medicine, local		
egbu	n.	body marks		
egbu	n.	vaccination		
ègêgè	n.	drinking cup		
egwêlè	n.	rule		
eg'ù	n.	rainbow		
èhê	n.	ape		
eka'ke	n.	denial		
eke	n.	man, male		
ek'è	n.	time		
ekè	n.	child, small		
ekê	n.	largeness, fatness, big size		
èke	n.	first day of market week		
éké-óbùbù	n.	herb used for curing dizziness	<i>Solenostemon monostachyus</i> (P. Beauv). Family Lamiaceae.	
ekèkè	n.	very small (new born)		
èkekpìtè	n.	pot, small		
ekelagba'la	n.	big fairy		
ekèlè	n.	time		
ekpe	n.	inheritance, will		
ekpemà	n.	heart		
ekpètè	n.	game		
ekwe	n.	slit-gong, wooden, cylindrical		
ekwè	n.	stool		
ekwè [bì'dì]	n.	yam-barn		≠PI
èkwè	n.	fish trap		
ekwu	n.	ladle		
èleshì	n.	pigeon		
elezh'i	n.	compound		
eli	n.	dance		
elù	n.	fruit sp.		
elu'lu	n.	proverb, riddle, puzzle		
elúwà, eluwà	n.	world		
eme	n.	tusk		

Èkpèyẹ dictionary: circulation version

Èkpèyẹ	PoS	English	Comment	?PI
èmènè	n.	people		
emî	n.	nose		
èminizò	n.	cricket		
ene	n.	tree		
ènwè	n.	monkey		
énwú-jisòs	n.	sensitive grass (used by children for play)	<i>Mimosa pudica</i> (Linn). Family Leguminosae- mimosoideae.	
ènyà, akurì 'k ^w a?	n.	pangolin		
enyî	n.	elephant		
enyicêlè	n.	charcoal		
ej'e	n.	leech		
ej'e	n.	shadow		
èṅè	n.	monkey		
ep'èle	n.	plate	(sometimes efele < Igbo)	
èshìni	n.	garden-egg that can be eaten raw, small		
eteke	n.	blood		
ete'le	n.	mat		
etò	n.	fruit sp.		
ew'e	n.	grass		
éwē	n.	grass (common low-growing plant that covers fields etc.)		
éwē	n.	weed (plant growing where it is not wanted).		
ewè	n.	vanity		
ewò	n.	rain maker		
ewu	n.	giant rat, "rabbit"		
ewudê	n.	terrapin		
èyè	n.	day, afternoon, occasion		
eyi	n.	cow		
èyî	n.	mahogany		
eyo	n.	wisdom		
ez'abàlì	n.	fox		
ezè	n.	rich man, king, chief		
e'zek ^w u	n.	hearth, tripod		
ezhi	n.	pig		
ez'i	n.	sorrow		
È				
ẹbà	n.	calabash (hemispherical, used for bailing)		PI
ẹbâ	n.	crocodile, 'alligator'		
ẹbèdè	n.	giant rat		
ẹbènà	n.	plantain-stem xylophone		
ẹbìlìka	n.	place for storing cocoyams		
ẹb'ọ	n.	group		
ẹbọ	n.	kingdom		

Èkpèyè dictionary: circulation version

Èkpèyè	PoS	English	Comment	?PI
èbùdà	n.	armpit		
èbè	n.	open		
èbò	n.	husband		
ècì	n.	pebble, small stone		
ècì	n.	fire		
èdà	n.	beetle		
èdà	n.	African Star apple tree. Building: planks for houses and furniture. Medicinal: bark and roots when mixed with other roots. Trunk used for cooking.	<i>Chrysophyllum abbidum</i> (Linn.) Family Sapotaceae.	
ukpulu-eda	n.	edible fruit of èdà star apple tree.	Children use seeds for games or gambling	
èdènèkâ	n.	palm (of hand)		
èdê	n.	something forgotten		
èdì	n.	eater		
èdì	n.	quarrel		
ègba	n.	enemy		
ègbà	n.	summons		
ègbà	n.	promise, arrangement, covenant, appointment		
ègbéléjì	n.	root (underground part of the plant)		
ègb'ò ọwhu	n.	palm bunch		
ègb'òm	n.	this bunch		
ègbò	n.	bunch (of plantain or palmfruit, etc.)		
ègbù	n.	smell, stink		
ègè	n.	yam		
ègènegè	n.	trick		
ègìlì (yā)	n.	fish sp.		
ègw'è	n.	kola nut		
ègwé	n.	kola. Edible fruit. Medicinal: bark combined with other herbs. Used symbolically during ceremonies to entertain visitors	<i>Cola nitida</i> (Vent.) Schott & Endl. Family Sterculiaceae	
èhem̀	excl.	exclamation		
èhọ	p.n.	fourth day of Èkpèyè week		PI
èhụ	n.	white ant		
èh ^w â	n.	bush-fowl		
èjà	n.	sacrifice		
èjì	n.	medicine		
èkâ	n.	arm, hand, handle (of bucket, ladle, hoe, box, cup)		
è'kâ	n.	ring		
èkìdì	n.	throat		
èkò	n.	scratch		
èkòlèlè	n.	sewing-machine		
èkọlọ	n.	crab		
èkpà	n.	bag		
èkpàlì	n.	mat		
èkpè	n.	relatives, family, lineage		
èkpèta	n.	grasshopper		

Ekpeye dictionary: circulation version

Ekpeye	PoS	English	Comment	?PI
ekpo	n.	speech		
ekpo'di	n.	penis		≠PI
ekpu	n.	knot (in wood), lump, hump		
ekpu'do	n.	toad, frog		
ekwad'i	n.	selfishness		
ekeda	n.	snail, small		
ekpele'ni	n.	eye		
ekpulukpu	n.	broken pieces (of brick)		
ekpidikpo	n.	water snail		
ekwud'o	n.	wall of house		
ela	int.	which? (interrog.)		
elan'u	n.	sun		
ele, ele	n.	ground, earth		
eleka	n.	branch		
eleka	n.	branch (a limb extending from a tree)		
eli†	n.	body, skin		
eli	n.	fart		PI
eli	n.	bad breath		
ema	n.	breast		
ena	n.	fruit sp.		
enu	n.	clearing		
enu	n.	bite		
enu	n.	scar		
enya mpi	n.	blindness		
enyê	n.	eye, sight, mirror ?		
enyê	n.	sore, wound		
enyê rukagbo		?		
enyi	n.	heaviness		
enyu agbo	n.	boy with yaws		
enjo	n.	fruit sp.		
enu	n.	death		
ep'e	n.	ulcer		
epidipi	n.	darkness		
epulu	n.	viper		
ese	n.	Alligator pepper plant with edible fruit believed to cure asthma, high breathing and coughs (when mixed with other herbs)	<i>Aframomum melegueta</i> (K. Sochum). Family Zingiberaceae.	
esa	n.	cockroach		
ese	n.	pepper		
ese	n.	squirrel		
esebo, ese'bo	n.	pepper		
eshi'di	n.	slipperiness		
eshini-agbala	n.	Black night shade, a medicinal plant	<i>Solanum nigrum</i> (Linn). Family Solanaceae.	
eso	n.	respect, prohibition,, avoidance		PI
eso	n.	running, race		PI
esu	n.	thigh	cf. ogbo	
eta	n.	wrestling		

Ekpeye dictionary: circulation version

Ekpeye	PoS	English	Comment	?PI
ẹ'tẹ	n.	ear		
ẹtẹhâ	n.	sparrow		
ẹtò, ẹ'tò	n.	sweetness		
ẹwa	n.	consultation with native soothsayer		
ẹwâ	n.	name, salutation		
ẹwe	n.	gunpowder		
ẹwe'cì	n.	ashes		
ẹwekâ	n.	shoulder		
ẹwọ	n.	fish trap		
ẹwòlò	n.	tail		
ẹwùdhíwō	n.	medicinal herb	<i>Fuirena umbellate</i> (Rottb.). Family Cyoeraceae.	
eyî	n.	wing		
eyì	n.	black ant, tree ant		
eze	n.	crayfish, small		
ezi	n.	equality?		
ezì	n.	moment		
ezî	n.	headpad		
ezo	n.	shape		
ezù	n.	trap		

G.

galaga	v.	go, pass
gàli	n.	gari
gba	v.	fence v.
gba	v.	buy
gba	v.	sting v.
gba	v.	foretell, divine
gba agbe'zhi	v.	think
gba ẹ'sọ	v.	run
gba	v.	contribute (e.g. money, tax)
gba	v.	wrestle
gba	v.	shoot
gba àmà	v.	inform (on), betray, warn
gbă	v.	weave (thatch), sew
gbă	v.	force to drink water
gba o'gboli	v.	flow (as river)
gbadī	v.	deliberate
gbadī	v.	paddle (boat)
gbadī	v.	uproot, harvest
gbadīe	v.	roll
gbadītụ	v.	borrow
gbàje	v.	break, snap
gbama	v.	flay
gba'η'wō	v.	change
gbapyàlì	v.	break, crack

Ekpeye dictionary: circulation version

Ekpeye	PoS	English	Comment	?PI
gbàshì	v.	spread (as cloth)		
gbate	v.	stretch		
gbatì	v.	stretch, spread out		
gbemalì	v.	avoid, dodge		≠PI
gbèwẹ̀jì	v.	consider, take account of		
gbọ̀ (ìdè)	v.	bark, shout at		
gbo igbò	v.	crawl		
gbọ̀(dī)	v.	vomit		
gbọ̀'gbọ̀	v.	boil (of water)		
gbòbishì	v.	prevent, stop, block		
gbu	v.	spit out (as pips)		
gbu	v.	kill		
gbu [ọ̀dù]	v.	blow (horn)		
gbu	v.	spit out (as pips)		
gba (otā)	v.	wrestle + wrestling		
go	v.	buy (pot, cloth, mat)		
gǒ ẹ̀tẹ̀	v.	listen		
gòkoshì	v.	hang (on)		
gòkotu	v.t.	hook		
gọ	v.	worship		
gọwọ̀	v.	curse		
gu	v.	bore, pierce		
gụ	v.	hungry (be)		
gụlụẹ	v.	come to an end		
gwa(gwà)	v.	mix, prepare as paste		
gwalì	v.	remain, be left		
g^we	v.	grind		
g^we'g^we	v.	rub forcefully		
gwè	v.	to choose		
gwẹ	v.	refuse		
gwẹ	v.	fail		
g^wètu	v.	select, take (a portion)		
g^wọ	v.	coil		
g^wọ ọg^wunà	v.	snore		PI
g^wọ'g^wọ	v.	cure, mix, concoct		PI
g^wu	v.	dig		PI
g^wùdī	v.	play + play		
oguòlògù				
g^wù	v.	swim		
g^wụ	v.	count, read		
gwụ'gwọ	v.	quarrel with		
g^wụshì	v.	sing		
h^wọ/họ	v.	bale, scoop up, saw		
họ	v.	grind, grate		
họ	v.	paddle (canoe)		
họ	v.	choose (among many)		
h^wa/ha	v.	pack		
h^wa	v.	dress up, adorn		

Èkpeḃe dictionary: circulation version

Èkpeḃe	PoS	English	Comment	?PI
h^wa	v.	cough		
h^wǎ	v.	play (instrument), sound		
h^wàma	v.	lift down (as pot)		
hwashì ẹ̀'ci	v.	set trap		
h^we	v.	agree, allow, believe		
h^we {ọ̀bù}	v.	sing + song		
hwe	v.	bargain		
h^wek^wàshì	v.	forget		
h^wùh^wù	v.	call, summon		
h^wùla	v.	older than (be)		≠PI
h^wùtu	v.	carry (child)		
h^wutu	v.	scoop out, scrape		
h^wụ	v.	pay		
h^wụya	v.	bathe		
hwùhwù	v.	make a noise (quarrelsome)		

I

ibè	n.	opponent		
ibê	n.	side (near) of igbu = far		
ibè, ibê	n.	piece, slice		
ibì	n.	hernia		
ìbìda	n.	left (hand)		
ib'ò	n.	pledge		
ibu('bu)	n.	bundle		
ibúdhē	n.	plant sp. Seasonal edible fruit (not seed). Medicinal: hernia (mixed with other herbs); prevention of twins	<i>Maesobotrya barteri</i> (Baill) Hutch. Family Euphobiaceae	
ibule	n.	bush fruit eaten by women (shrub)		
ibèkê	n.	white man		
ìcà	n.	soap		
ìchìbélèbè	n.	tree sp. with medicinal leaf and root. Used as fencing and firewood.	<i>Alchonia laxiflora</i> (Benth) Pax & K. Hoffm. Family Euphobiaceae	
ìchìtè	n.	plant, edible with medical uses (juice replenishes saliva; leaf cures malaria). Tied in between house entrances to drive away evil spirits.	<i>Costus afer</i> (Linn.). Family Zingberaceae	
idê	n.	pride		
idho-àtù	n.	Haemorrhage plant used to wash melon, feed domestic animals, control erosion and as tissue paper.	<i>Aspilia Africana</i> (Pers; C.D. Adams). Family Asteraceae.	
idò	n.	tailor ant		
idù	n.	pot, small		
id'udû	n.	maggots		
idô	n.	tongue		

Èkpeye dictionary: circulation version

Èkpeye	PoS	English	Comment	?PI
ìgbàkìngbá	n.	Devil's horsewhip, a medicinal herb.	<i>Achyranthes aspera</i> (Linn). Family Amaranthaceae.	
ìgbec'i	n.	iron bar		
ìgbèdè	n.	water-yam		
ìgbèd'e Pànyà	n.	aerial yam [= 'water-yam of Spain, i.e. Fernando Po]		
ìgbegìli	n.	iron sharpener		
ìgbèkwùdò	n.	third place in a bed		
ìgbèlìgbè	n.	scorpion		
ìgbolo	n.	walking stick		
ìgbù	n.	side		
ìgbu èkwùdò	n.	side of wall		
ìgè	n.	drying pole, shelf		
ìgèlènì	n.	darkness		
ìgili'gi	n.	dew, mist		
ìgogò	n.	frog		
ìgùlùbyà	n.	weaver-bird		
ìgwè	n.	bicycle		
ìg^wèni^wè	n.	crowd, large number		
ìgwù	n.	stone		
ìgwù	n.	parcel		
ìhu	n.	calabash		
ìh^wuo	n.	farmland home		
ìhyàlèmè	n.	mischief		
ìj'elè	n.	George-cloth		
ìji	n.	something broken or tattered		
ìjî	n.	flood		
ìjìdhè	n.	tree sp. of which the seed is used in soup, fibre for fire and timber as planks for house building.	<i>Irvingia gabonensis</i> (Aubry; Baill). Family Ixonanthaceae.	
ìkake	n.	contradiction, argument		
ìke	n.	power, strength		
ìkeleci	n.	rat		
ìkèshì	n.	tree sp with medicinal use: bark for diarrhoea and vomiting; root for asthma and body weakness. Marks centre of community and used in sacrificial rituals	<i>Newbouldia laevis</i> (Seem). Family Bignoniaceae.	
ìkókó	n.	plant sp. used as a support for carrying loads, to cover kegs of palm wine, and sponge after bailing out ponds.	<i>Diplazium samattii</i> (Kutin) C chr. Family Anthiriaceae.	
ìkoli	n.	fetters, prison		
ìkpè	n.	judgement		
ì'kpe	n.	blame		
ìkpècì	n.	navel		
ìkpèlè	n.	lizard		
ìkpi	n.	he-goat		
ìkpo	n.	heap, pile		
ìkpo	n.	fish sp.		

Ekpeye dictionary: circulation version

Ekpeye	PoS	English	Comment	?PI
ikpu	n.	shout of alarm		
ikpu	n.	heap of firewood		
ikpu ɸ'ta	n.	sugarcane		
ikwò	n.	bellows		
iki'si, iki'shi	n.	half		
ikili	n.	whirlpool		
ikpili	n.	ankle-rattles made from small fruit shells		
ikpu	n.	plenty, abundance		
ikpu	n.	shout of alarm		
ikpù	n.	placenta		
ikpù	n.	grass sp., long		
ikwu	n.	age		
ikwu	n.	cover of dish		
ilè	n.	abuse, curse		
ili	n.	grave		
ilò	n.	pomade		
ilom'a	n.	iron walking-stick		
ilû	n.	bitterness		
im'e	n.	inside		
imè	n.	pepper fruit (<i>Denettia tripetala</i>)		
imèlècî	n.	liver		
inè	n.	mouth-bow		
inê	n.	Mother!		
inèkilinè	n.	alternative name		
inô	n.	mother (usually + possessive)		
ij'e	n.	breath		
ij'e	n.	hunger		
ipikilipi	n.	large slow mythical creature		
ipòdhì	n.	Water lettuce. Used in ponds to feed fish and to cover ponds to prevent fish being eaten by predators, esp. water birds	<i>Pistia stratiotes</i> (Linn). Family Araceae.	
isè	n.	difference, variety		
isèsé-ágbàlà	n.	Coffee senna SP, a medicinal plant also used to expel bad spirits from homes.	<i>Senna occidentalis</i> (Linn). Family Leguminosae- Caesalpinioideae.	
ishânì	n.	bedroom		
ishî	n.	head		
ishik'e	n.	wickedness		
ishudò	n.	end wall		
ishudò	n.	gecko		
ishukà	n.	truth		
isì	n.	folly		
i'te	n.	patience		
itè	n.	pot, moderate size		
iwènè	n.	shame, shyness, reserve		PI
iwolo	n.	bush animal		
iwo'lu	n.	month		
iyè	n.	trouble		

Èkpeye dictionary: circulation version

Èkpeye	PoS	English	Comment	?PI
iyi	n.	yam		
iyi-èlè	n.	plant sp. of which the leaf, root and fruit are medicinal	<i>Icicina trichantha</i> (Oliv). Family Cacenaceae.	
iz'e	n.	tooth		
izhi	n.	husband		
izogò	n.	wine jar		
izù	n.	third day of Èkpeye week		
ìbàlà	n.	profit, benefit		
ìc'akpà	n.	path, road		
ìcà	n.	soap		
ìda	n.	father		
ìdakanì	n.	grandfather		
ìdènì	n.	plantain		
ìdòl'ì	n.	fish trap		
ìdòlì	n.	hook		
ìd'a	n.	madness		
ìdè	n.	pain		
ìgà	n.	worm		
ìgà	n.	climbing rope		
ìgàjì	n.	spoon		
ìgàjì iz'e	n.	fork		
ìgàjì/i	n.	spoon		
ìgbànìgbànì	n.	whip		
ìgbègbè	n.	zinc, aluminium		
ìgb'ò	n.	fishing net		
ìgb'ò	n.	nail		
ìgbòìgbò	n.	bell, small		
ìgèné	n.	beautiful dancing		
ìgòlò	n.	ill-tasting, gluey soup		
ìgwà	n.	stick chair		
ìha, ì'h ^w a	n.	mortar		
ìjàdì	n.	fishing net		
ìka	n.	farm		
ìka'laka u'shi	n.	stick		
ìkp'a	n.	fish-trap rope		
ìkpanì	n.	mat		
ìkpò	n.	tree sp. used to support yam tendrils, mend traps (àbídhí) and tie support stick in building mud houses. Bark used as ropes to tie loads, esp. firewood (útàni).	<i>Clappertonia ficifolia</i> (wild). Family Tiliaceae.	
ìkpò	n.	rope		
ìkpòshì	n.	fan with which ìdu ògbò is beaten		
ìkpùta	n.	sugar-cane		
ì'kwa	n.	cry		
ìkpac'ò	n.	knife, old, blunt		
ìlà	n.	evening		
ìna	n.	female		
ìna	n.	health		

Ekpeye dictionary: circulation version

Ekpeye	PoS	English	Comment	?PI
ina	n.	mother		
ina	n.	fruit (sweet and fleshy edible product of a plant or trees containing seed).		
inakani	n.	grandmother		
inowha, inohà	n.	gorilla (large ape?)		
inyanya	n.	horse		
isa	n.	receptacle for storing fish		
isamulu	n.	place for hunting		
ishì	n.	faeces, manure, shit, dung, excreta		
ishikálakà	n.	Hog plum tree with edible fruit. Used to make drums. Medicinal root and leaf.	<i>Spondias monbin</i> (Linn). Family Anacardiaceae.	
itata	n.	any biting insect		
itété-óyòlò	n.	Water velvet, African mosquito fern. Plant sp. used to feed fish and to prevent fish being eaten by water birds.	<i>Azolla pinnata</i> (R. Br.). Family Azolaceae.	
iyê, iyê	n.	thing		
iyê 'dò	n.	cause of something		
iyê u'du	n.	bedbug		
iyê ugbà	n.	caterpillar		
iyô	n.	whistle		
iyòlòṅ'u	n.	graveyard		
iyòrò	n.	rattling wristlet		
izá'	n.	Tree with edible leaves used to build houses and drums and to mark boundaries and ritual areas. Only nesting home of weaver birds (igilibà)	<i>Lansea fruticosa</i> (Hochst). Family Anacardiaceae.	
izá	n.	Tree with edible leaves	<i>Pterocarpus</i> spp.	
izaza	n.	broom		
iz'ê	n.	sunbird		
J.				
ja	v.	come		
ji	v.	bend, break		
ji u'kpunuko	v.	kneel		
jidàa	v.	press down		
jigbède	v.	fold, compress, shrink		
jishi	v.	fold		
ju	v.	ask		
K				
ka	v.	endure		
ka	v.	surpass		
kă	v.	say, tell		
kadì	v.	go/come out		

Èkpèyẹ dictionary: circulation version

Èkpèyẹ	PoS	English	Comment	?PI
kalì	v.	old, torn (become)		
kapà	v.	clothes (made up)		
kàshì	v.	knot		
(ka)ze dùodùo	v.	walk stealthily		
k^wa	v.	cry		PI
kè	v.	divide		
ke	v.	cut, harvest (yam)		
ke	v.	strong (be)		
ke	v.	glow, grow hot		
ke + èkẹ'cì	v.	hot (be)		
kebye	v.	slice		
kedì	v.	deny		
kèla	v.	greet, thank		
keni	v.	praise		
kiriko	n.	slit wood-block used for music		
ko	v.	strike		
kòkó	n.	Cocoa. The fruit is eaten and is also exported.	<i>Theobroma</i> Cocoa. Family Sterculiaceae.	
kopya	v.	smashed (be)		
kòshi	v.	bend (an object)		
kọ	v.i.	sharp (be)		
kọ	v.t.	abuse		
kọ	v.	be scarce		
kọ	v.	clear (forest)		
kọ	v.	scratch		
kọ	v.	tell (story)		
kọma	v.	scratch, rake, comb		
kpa	v.	weave, plait		
kpa i'shi	v.p.	comb		
kpa	v.	cause		
kpa	v.	buy (liquids) (e.g. oil)		
kpadu	v.	move about, visit		
kpa'kpa	v.	climb		
kpatu	v.	gather, collect		
kpe etì	v.	listen		
kpe e'kpele	v.	beg, pray		
kpe	v.	judge		
kpe + ikpe	v.	judge+ judgement		
kpe'kpe	v.	dry up, wither		
kpeni	v.	worship		
kpòdu	v.	climb		
kpogbèdẹ	v.	collect, gather (as rubbish)		
kpòkoni	n.	tin		
kpọ	v.	take (snuff)		
kpọ	v.	hit, beat		
kpọ	v.	stab		
kpọ [ẹkpọ]	v.	be dumb		
kpọ amà	v.	announce		

Èkpèyè dictionary: circulation version

Èkpèyè	PoS	English	Comment	?PI
kpòjì	v.	carry (child on back)		
kpòlì	v.	heal (of wound)		
kpòtù	v.	touch		
kpù [ma]	v.	scrape off		
kpù ishi	v.	shave head		
kpùdù	v.	enter		≠PI
kpùte	v.	close/cover, covered (be)		
kpùma	v.	open e.g. book		
kpùjì	v.	hold, carry (in mouth)		
kpùma	v.	scrape off		
kpù'zù	v.	mould, forge		
kwàshì	v.	tether (e.g. goat)		
k^wola	v.	tap (palmwine)		
k^wuni	v.	speak/say/talk		
factì	v.	stool		
ƙapà	v.	clothes		
ƙèlòsih	v.	kerosene		
ƙpama	v.	jigger		

L.

la	v.	go away, go home		
lálù	n.	plant sp. Children grind the leaf and use the latex to paint their fingernails.	<i>Hydrolea palustris</i> (Aubi) Rausch. Family Hydrophyllaceae.	
la mi'ni	v.	evoke/make rain		
laàṅ^wà	v.	forget		
lama	v.	peel (by hand)		
li	v.	to bury		
li elì	v.	to leak		
lì	v.	and		
lìwashì	v.	squeeze in		
loma	v.	uproot		
lọ	v.	flog, beat		
lọkọ	v.	headscarf, silk		
lù	v.	fight		
lu elu'lu	v.	tell proverb		

M.

ma	v.	jump		
ma	v.	complain		
mă	v.	attempt/tempt		
ma'degèdè	n.	person		
madù	n.	corpse		
madù	n.	person		

Èkpèyè dictionary: circulation version

Èkpèyè	PoS	English	Comment	?PI
maji	v.	know		
manu	v.	good/beautiful (be)		
màshì	v.	pleasing, be		
me	v.	do, act, make		
me emè	v.	germinate, sprout		
me yě	v.	miss, go wrong		
meke	v.v.	repair		
metashì	v.	harm, injure		
mëshì	v.	dry s.t.		
mewè	v.t.	use		
me'zo	v.	redeem pledge		
mèlè'cì	n.	soup		
mènè	v.	drink		
mènye bụgò	n.	palm-wine		
míní-émā	n.	plant sp. the stem of which is carved for machete, cutlass heads and paddles. Also used for facing boards when building houses.	<i>Holarrhena florinbunda</i> (G. Don) Dur. Family Apocynaceae.	
mìọ	v.	suck		
mĩ emì	v.	dive		
min'ì	n.	water, rain		
mòji	v.	hold s.t.		
mọnô	n.	oil		
mọnô ọgà	n.	palm-oil		
mùnùma	n.	hand chain (? handcuffs)		
mụ	v.	give birth		
mụ	v.	beat (of sun)		
mù	v.	learn		
mụdì	v.	laugh		
mùji	v.	gather, carry in hand (s.t. light)		
mụshì	v.	sharpen (knife)		≠PI
mùshì	v.	shine, light (fire)		

N

nàgbo	v.	trick		
namà	n.	cow		
nambè	n.	tortoise		PI
nàsì	v.	entice, induce		
nàtụ	v.	entice, induce, ask		
nàwè	v.	mate (as animal)		
nàzhi	v.	remain, stay, be (somewhere)		
ne	v.	give, present (e.g. kola)		
ne + ẹbọ	v.	give in marriage		
ne efe	v.	give place		
nèshì ẹ'ma	v.	suckle, feed with liquid		
nẹ	num.	one		
nu	v.	push		

Ekpeye dictionary: circulation version

Ekpeye	PoS	English	Comment	?PI
nuni	v.	to bend, stoop		
nụ	v.	work		
nụji	v.	hear, build		
nụshì	v.	plant (tubers)		
nwanā	n.	sibling, cousin		
nwanekè	n.	younger sibling, cousin		
nwanịkani	n.	elder sibling, cousin		
η^we u¹dfū	v.	deep (be)		
nwūne	num.	one		
ηala	n.	mask		
ηan¹a	n.	brother! ?sibling		
ηanịkani	n.	senior brother		
η^wata	v.	place over flame, expose to fire		
ηayikwêlè	n.	mask (Igbo name?)		
ηe/η^we	v.	have, obtain		
ηe¹a	n.	self		
ηebelakọ, ηebelakwù	n.	sheep		
ηenyì	n.	wife		
ηì nẹ	num.	one		≠PI
ηọ	v.	change, turn into		
ηu/η^wu	v.	shine, flame		
ηujè	n.	friend		
ηụ	v.	drink		
ηụ	v.	rinse		
ηụnekè	n.	junior brother		
η^wagbazàlì	v.	melt		
η^waka	n.	pestle		
η^wata	v.	warm oneself		
η^we	v.	bitter, be		
η^wiibè	n.	mate, neighbour		
η^wụ a¹η^wụ	v.	bear fruit		≠PI
η^wụ ẹηụ	v.	die		
nyàjì	v.	sling/hang (on neck/shoulder)		
nyètu	v.	see		
nyị	v.	heavy, be		
nyì inîná	v.	to sleep		
nyizè	n.	stranger, guest		
nyọ	v.	defecate, excrete		
nyụọlì	v.	quench, extinguish		

O.

obek¹ẹ	v.	fatness; plumpness
obì	n.	porcupine
obò	n.	tree sp.

Ekpeye dictionary: circulation version

Ekpeye	PoS	English	Comment	?PI
óbò	n.	Christmas bush. Traditionally used for firewood. Edible mushrooms when plant is dry.	<i>Alchemia cordifolia</i> (Schum & Thonn.; Mull Arg.) Family Euphobiaceae	
ob'ò	n.	basket	(used by men for palm-fruit)	
òbòdò	n.	family, town		
obù	n.	mind		
obùdú ụkā	n.	iron pot for cooking, small		
òbyàkàkà	n.	water drum (now extinct)		
obo	n.	monitor lizard, 'iguana'		
òbòlì	n.	fish sp.		
òce e'nu	v.	clear (bush)		
od'ò	n.	mortar		
odò	n.	tree sp.		
òdò	n.	yellow		
òdòdò	n.	red cloth		
ódódò	n.	flower (productive organ in the plant from which the fruit or seed develops).		
odug'a	n.	needle		
odû	n.	mushroom		
ògb'ò	n.	occasion		
ogbò	n.	back		
ògbò	n.	all, totality		
ògbò	n.	group		
o'gbo'gbô	n.	millipede		
ògboli	n.	current (in stream)		
ògboligbo	n.	sweet potato		
ogbòlò	n.	fish sp.		
ògbolò	n.	cassava		
ògbòyi, igi'de, iji'de	n.	bush-mango [second forms from Williamson]. Edible fruit. Provides shade. Medicinal: bark and leaf for malaria	<i>Mangifera indica</i> (Linn). Family Anacardiaceae.	
ogbudikọ	n.	scorpion-like creature		
ògbùmadùbe	n.	mask of own group		
ògè	n.	matchet, knife		
ògòdò/ègòdò	n.	roundness, encirclement		
ogol'ogô	n.	millipede		
ogol'ogwù	n.	game		
ogològwù	n.	conversation		
ogùlùè	n.	ending		
ogwù	n.	fear		
ogwù	n.	hoe		
ogwù	n.	festival		
ogwù	n.	forked stick		
òhè	n.	"rubber" tree/seed		
òh'ùlù	n.	gizzard		
oji	n.	flute		
òji	n.	drum		

Ekpeye dictionary: circulation version

Ekpeye	PoS	English	Comment	?PI
ojij'i	n.	housefly		
òkelè	n.	iron clapperless bell		
òkî	n.	shark (?)		
okiligwè	n.	pot-stand		
okobō	n.	box		
òkolo	n.	frog (type)		
òkpè	n.	road, path		
okpo'kolo	n.	empty container		
i'shî				
òkpù	n.	waist, hips		
òkpùgà	n.	hut		
òkpùli'shi	n.	hat		
ókwútē	n.	coconut tree. Medicinal: coconut milk neutralises drug overdose; nursing mother's shell medicine bowl.	<i>Cocos nucifera</i> (Linn.)	
ok'ob'o	n.	box		
òkìdìfà	n.	harmattan		
òkìlì	n.	castrated he-goat		
okpokòlò	n.	shell of water snail		
òkpù	n.	ribs		
okpulu'kp'u	n.	back		
òlékē	n.	plant sp. the tips are used as children's head decoration during ceremonies	<i>Pennisetum</i> sp. (Linn)	
oligwe, olui'g'e	n.	cloud, sky, heaven		
olilikwù	n.	big pot		
òlimìni	n.	river (big), sea		
olô	n.	antelope		
òlòdì	n.	bush		
olo'ko	n.	law		≠PI
òlòpó	n.	plant sp., bark of which used for rope and firewood. Medicinal: stem and root (with other herbs) for high fever in children.	<i>Sterculia tragacantha</i> (Lindl)	
ol'u	n.	height up above		
olubekw'udò	n.	house-roof		
òlugbù	n.	bitterleaf		
ómú	n.	Bristle foxtail, East-Indies, Foxtail grass used for feeding animals and medicinal purposes	<i>Setaria barbata</i> (Lam; Kunth). Family Poaceae.	
onug'a	n.	cloth		
ònyò	n.	glass		
òṅò	n.	well		
òṅjunyè	n.	someone, person		
òpì	n.	horn (instrument)		
oshi	n.	waterside		
osi'so	n.	swelling, boil		
otogwù	n.	fear		

Ekpeye dictionary: circulation version

Ekpeye	PoS	English	Comment	?PI
ótútà	n.	plant sp. used as fencing, toothpicks and as chewing stick for stomach ache	<i>Antidesma laciniatum</i> (Mill.). Family Euphobiaceae.	
owe	n.	edible root		
owû	n.	group of masks		
oyukwè	n.	morning, dawn, day, life force		
òzè	n.	fruit sp.		
òzu	n.	completeness, enough (be)		
òbù	n.	bush animal		
òbù	n.	song		
òbàkìrì	n.	dance in which xylophone is used		
òbò	n.	branches, foliage		
òcèlè	n.	kingfisher		
òdèlè	n.	vulture		
òdù	n.	bottom		
òdù	n.	horn (motor), transverse musical horn		
òdù	n.	delicious food		
ògà	n.	fat		
ògà	n.	oil		≠PI
òga ògbènyì	n.	honey		
ògb'a	n.	wine filter		
ògani	n.	knife		
ògbàni	n.	basket (for farm produce)		
ògbè	n.	edible frog		
ògbènyè	n.	bee		
ògbọ	n.	bat		
ògbọ	n.	thigh	cf. esụ	
ògò	n.	brother-in-law		
ògwò	n.	snake		
ògwụ, ògw'ụ	n.	leopard		
ògwụ ibèkè	n.	line		
òh ^w ụ	n.	oil-palm (tree)		
òhú	n.	oil-palm tree. Produces kernel oil, raffia brooms and fencing, soap, baskets etc. Young palm fronds symbolize danger zone.	<i>Elaecis guineensis</i> (Jacq)	
òjì	n.	iroko tree		PI
'òjì	n.	bark-cloth tree (false Iroko). Used as building materials for houses, windows and doors; to make ùkpákò soup bowls, pestles and mortars, and by women (in round shape) to crack kernels.	<i>Antiaris toxicaria</i> (Rumph; Iesch) Family Moroaceae	
òkà	n.	maize		
òkà	n.	white ant		
òkàshì	n.	spear		
òkay'ì	n.	thatch		
òkẹ	n.	flat fish		
òkẹyẹ	n.	famine		
òkòmà	n.	drum		

Ekpeye dictionary: circulation version

Ekpeye	PoS	English	Comment	?PI
òkpè	n.	fish		
òkpèdhá	n.	plant sp. used as firewood. Medicinal root and leaf used to scrape ringworm before applying medicine.	<i>Manniophyton fulvum</i> (Mull Arg.). Family Euphorbiaceae.	
òkpòkálàkálà	n.	Sandpaper tree. Used to wash cooking and eating utensils. Dry root used for firewood. Medicinal: root for gonorrhoea	<i>Ficus exasperata</i> (Vahl). Family Moraceae	
òkpọ	n.	skin, leather, hide, bark of tree		
òkpō	n.	bark (tough protective outer sheath of tree branches).		
òkpọ	n.	fish sp.		
òkpụ	n.	silk-cotton tree		
òkpùkọlọ	n.	calabash, long thin		
òkpùlugwè	n.	python		
òkùrù	n.	okra		
òkwebâ or òkw'òbâ	n.	pineapple		
òkwudê or okwudê	n.	coconut		
òkwut'a	n.	palm kernel		
òkènyè	n.	famine		
òkpala		?		
òkpọla	n.	eldest son, okpara		
òkwùkwù	n.	funeral		
òkwùlùkwò	n.	tortoise		
òkwutùkpò	n.	palm fruit with the outer fleshy part surrounding the kernel not removed		
ọlọ	n.	bead		
ọmù	n.	palm leaf, fresh, young palm-frond		
ọlọdọ	n.	sort		
ọnà	n.	dry water-course		
ọnà	n.	three-leafed yam		
ọnọ	n.	animal		
ọnọ	n.	goat		
ọnọlẹkâ	n.	leopard		
ọnụbà	n.	crocodile		
ọnụdọ	n.	borrow-pit		
ọnụkpèlè	n.	lizard		
ọnuya	n.	bush-meat, animal		
ọomadù	n.	one person		
ọọsìn	n.	shilling		
ọpipinyenyê	n.	firefly		
ọpipinyenyê	n.	star		
ọpitipi		?		
ọsèja	n.	priest who performs sacrifice		
ọshì	n.	vagina		
ọsọhù, ọsọ'hwu	n.	palm fruit (seedless)		

Ekpeye dictionary: circulation version

Ekpeye	PoS	English	Comment	?PI
òtá	n.	fish trap		
otí'ta	n.	chewing-stick		
otú'ya	n.	buffalo, bushcow		
owayi, owa'i	n.	money, cash		
owẹlẹ	n.	palaver		
owhụ	n.	oil palm, palm-fruit		
owìlìwh'a	n.	bamboo		
owô	n.	covenant		
owọ	n.	oath (curse?)		
owù	n.	swelling		
owù	n.	spring, stream		
owù	n.	stick		
oyikà	n.	lies		
oyòlò	n.	crayfish		
ozô	n.	fish		
ozû	n.	back (of house), behind		
òzùzù	n.	noise		

P.

padịe	n.	praise		
pe	n.	jump		
pega	n.	step over		
pioshi	n.	look into		
pĩ	n.	squeeze, press (with fingers), squeeze out (liquid)		PI
pịma	n.	to twist		
pìọ	n.	carve, sharpen (to a point)		
pokibi	n.	bucket, container	< Eng.	
pòpọ	n.	pawpaw	< Eng.	
pyolaga	n.	pass through small opening		PI

S.

sa	v.	be ripe		
sabète	v.	leave, release		
sabète	v.	dwelling, live		
sama	v.	open eyes		PI
samali	v.	clear (be) (of vision)		
sama	v.	wash s.t.		
sapi	n.	key		
sàtụ	v.	resemble		
se	v.	sneeze		
se	v.	float		PI
seji	v.	stop, halt		
seji	v.	wait for, keep watch		

Ekpeye dictionary: circulation version

Ekpeye	PoS	English	Comment	?PI
se¹le	adv.	tomorrow		
shi	v.	cook (soup)		
shili	v.	blunt (become) (e.g. knife)		
sọ	v.t.	sacrifice		
sọ¹sọ	v.	hate v.t.		
söze	v.	follow, accompany		
sụ	v.	speak (a language)		
sụ	v.	pound		PI
T				
ta	v.	bite, chew		PI
ta	v.	dry up (of liquid)		PI
tă	v.	sigh		
tâcî	v.	be rust(-coloured)		
tadụ	v.	spoil		
takushi	v.	stick into		
takwụdụ	v.	sticky (be)		PI
te	v.	rub on, scrub		
te e¹li	v.	dance		
te(li)	v.	wake up, awake		
toshi	v.	thread, string together		
toma	v.	untie, loosen		PI
tọnjo	n.	lamp		
tu ùgò	v.p.	stick eagle feather in cap		PI
tu	v.	salute by title		PI
tu ogbò	v.	many/plenty (be)		
tu otog^wû	v.	affect (e.g. of fear)		
tukàdị	v.	murmur		
tùkpu	v.	stoop, bend down, crouch, squat		
tupyô	v.	pass through small opening		PI
tu¹k^wă	v.	seek, trace		
tụ	v.	marry		
tù	v.	sweet (be)		
tù	v.	measure		
tụtụ	v.	pick up		PI
tuyitè	v.	conceive		

Èkpeye dictionary: circulation version

Èkpeye	PoS	English	Comment	?PI
U.				
úbàlà	n.	Plant used for fencing, mud houses and setting traps. Medicinal uses: chewed leaf reduces swelling; root cures asthma and breathlessness.	<i>Baphia nitida</i> (Linn). Family Papilionaceae.	
ùbe	n.	towel		
ùbê	n.	African pear, the edible fruit of which is sold. Its root is used in medicinal mixtures or used as firewood. Large ones are cut and carved into wooden the ekwe gong, used during displays. Provides shade. Dry trees grow edible odhu mushrooms.	<i>Dacryodes edulis</i> (G. Dom; PI H.J. Lam) Family Burseraceae.	
ùbé-ìbèkè	n.	Avocado pear tree with edible fruit. Medicinal leaf when boiled with pawpaw and lemon grass (drinking and bathing). Used as firewood, decoration and shade.	<i>Persea Americana</i> (Linn). Family Lauraceae.	
agba-ùbê	n.	African pear gum	Used: by farmers to burn refuse; by children as light when collecting snails after night rain	
úbó-ógū	n.	False thistle. Medicinal plant.	<i>Acanthus montanus</i> (Nees) T. Anders. Family Acanthaceae.	
ubu	n.	burden		
ùbu	n.	carrying		
ùbè	n.	time		
ùbè'te	n.	place, put		
ubè	n.	time		
ùbetè	v.	keep		
uc'e	n.	parrot		
u'ci	n.	iron		
ucè	n.	thought		
úchìchì	n.	Khakiweed or khakibur. Medicinal when mixed with other plants.	<i>Alternanthera pungens</i> H. B. & K (Linn). Family Amaranthaceae.	
ùci	v.	to chase		
ude	n.	width		
udê	n.	fishing pond		
ùdè	n.	palm-wine tree		
ùdeke	n.	warm up (e.g. soup)		
ùdhú-ùgbòkò	n.	plant sp. which cures dizziness and is used as firewood.	<i>Combretum</i> sp. Family Combretaceae.	
ùdò	n.	shade, shadow		
udò	n.	palm-fruit stick		
udò	n.	timber sp.		
ud'u'kê	n.	man		
ùduye nyè	pron.	another		

Èkpeḡe dictionary: circulation version

Èkpeḡe	PoS	English	Comment	?PI
udũ	n.	flesh		
ùdũ	n.	hole, pit		
ùdúkèshì	n.	side, neighbourhood, proximity		
ùduma	v.	reach		
udfyè	n.	day of the market week		
ugb'ò	n.	place for beating palm fruit		
ugbàkpò	n.	trial, efforts		
úgbé	n.	plant sp. used for shade, firewood and latex. Medicinal: treats bones, dislocations, arthritis (with other herbs).	<i>Ficus ovata</i> (Vahl). Family Moraceae.	
ùgbèwèjì	v.	remember		
ùgbògbò	n.	edge		
ùgbògbò	n.	last		
ùgbòjì	n.	boy		
ùgbòjì	n.	young man		
ùgbòkò	n.	plant sp. used as fuel for baking bread because of heat-retaining properties. Edible fruit used as soup.	<i>Pentaclethra macrophylla</i> (Benth). Family Mimosaceae.	
ùgbòlò	n.	work		
ugbono	n.	proximity, neighbourhood		
ùgbùlù	n.	juju		
ùgo	n.	buying		
ùgò	n.	large wild bird (eagle?)		
ùgò	n.	sticking in ?		
ùgónó	n.	plant sp. Edible mushrooms. Medicinal: water of cooked root; gonorrhea (mixed with other herbs)	<i>Anthocleista nobilis</i> (G. Donn). Family Loganiaceae.	
ùgònu	v.	take		
ugù	n.	palm-frond		PI
ug^{w'}u	n.	louse		
ugwè	n.	log		
úgwē	n.	stem (main body or stalk of plant).		
úgwélègwè	n.	stalk (slender attachment of support of a leaf, flower, fruit etc.).		
u'g^{w'}e ushì	n.	tree-trunk		
ugwù	n.	lice		
ugwù	n.	palm fruit leaf		
ugwù, u'g^{w'}u	n.	porcupine quill, thorn		
ùgwu min'i	n.	swim		
ùgwushì òbù	n.	sing		
úhó-áilù	n.	bitter leaf. Used as vegetable. Medicinal uses include stomach-ache, and bathing children suffering from hair diseases (àdámínì-jógù) e.g. ringworm, and fever.	<i>Vernonia amygladina</i> . Family Asteraceae.	

Èkpeye dictionary: circulation version

Èkpeye	PoS	English	Comment	?PI
ùhó-èdè	n.	Resurrection plant, air plant, Canterbury bells. Medicinal herb used to heal umbilical cord of newborn child (latex from roasted leaf) and as protection when shaving head of skin-diseased person.	<i>Bryophyllum pinnatum</i> (lam) Okem. Family Crassulaceae.	
ùhó-nàìjirià	n.	Siam weed. Used as vegetable, esp. when cooking Cocoyam, tissue paper and to stop wounds bleeding.	<i>Eupatorium odoratum</i> L. Family Asteraceae.	
ùh^wùlu ì'yé	n.	whole thing, full thing		
ùja	v.	to come		
uji	a.	very (small, big) e.g. ntukọ + quality		
ùji	n.	type, kind		
ukè	n.	boundary, fence		
uke	n.	disease		
uke àsàsà	n.	leprosy		
uko	n.	leg, foot		
úkò	n.	Dodder. Plant sp. used to support heavy load on head and medicinal. Placed on personal property as warning.	<i>Cuscuta australis</i> (R. Br.). Family Cuscutaceae.	
ùkoloji	n.	yam stake		
ùkomà	n.	man		
u'kpo	n.	bone		
ùkpudù	v.	enter		
ùkpùnu'ko	n.	knee		
ùkpùnúkó-ézhī	n.	herb, of which the stem, root and leaf are medicinal.	<i>Palisuta hirsute</i> (thumb) (K. Schum). Family Commelinaceae.	
ùkpùtù	n.	particle		
ùkpū-úyá	n.	West African Sarsaparilla. Old plants produce edible yam-like àkákà . Only female type produces fruit.	<i>Smilax anceps</i> (Wild). Family Smilacaceae.	
ùkè	n.	share, portion		
ùkê	n.	law		
ùkpaKô	n.	wooden plate		
ùkpo	n.	knife for tapping palm wine, small		
ùkpuleçì	n.	firebrand		
ùkpùnu'ko	n.	knee		
u'li	n.	complaint, neck, voice		
ulì	n.	friend made during a visit to another village		
ulí	n.	report		
ùlì	n.	thread		
ulû	n.	slave		
ulû	n.	hall		
ume	n.	shoot, tendril		
ùme	n.	too		
ùmekp'elì	n.	trouble		
umô	n.	dew		
unobudò	n.	doorway		

Èkpeye dictionary: circulation version

Èkpeye	PoS	English	Comment	?PI
ùnù	n.	plant sp. used for canoes and firewood. Its juice is used to bathe children suffering high fever. Grows mushrooms.	<i>Musanga Cecropioides</i> (R. Br.). Family Moraceae.	
unûkwùmà	n.	chest		
ununu	n.	future, in front (time or place)		
un'ujê	n.	wife		
unusò	n.	first place in a bed		
unukê	n.	adult		
ùnùzo, ònùzo	n.	standing up		
unye	n.	dirt		
ùnyi	n.	sleep		
ùnyomà	n.	woman		
ùpè	n.	horn (animal)		
ùpî	n.	face		
usè	n.	sneeze		
ush'i	n.	tree		
úshí	n.	tree (perennial plant with a woody self supporting main stem or trunk when mature and usually branched for some distance above the ground).		
ush'i	n.	stick		
usù	n.	bird sp.		
ùte eli	n.	dance		
utû	n.	diver		
ùtú	n.	plant sp. used as firewood, to make ekwe musical instrument. Medicinal: latex rubbed on ringworm.	<i>Harungana madagascariensis</i> (Lamexpoir) Family Hypericaceae.	
ùwe	n.	flying		
ùwe	n.	lightness (in weight)		
uwe'ele	n.	wind		PI
ùwhe	v.	to agree		
uwonî, uwê'ni	n.	wet season, rainy season		
ùwû	adv.	completely		
ùwû	n.	thread		
ùwudu	n.	anger		
uyè	n.	bad deed, defilement, abomination		
uyî	n.	fluted pumpkin		
ùyî	n.	blackness, darkness		
ùyofu	n.	peace		
uzè	n.	squirrel		
ùze	v.	to go		
ùzedfû	n.	neighbourhood, nearness		
ùzhi	v.	teach		
ùzhi	v.	to send		
uzì	n.	joints		
uzî	n.	message		
u'zu	n.	corpse		

Ekpeye dictionary: circulation version

Ekpeye	PoS	English	Comment	?PI
ùzùzù	n.	arrangement, counsel		
ùba	n.	hand of bananas		
ùbà	n.	nation, tribe		PI
ùbàjî	n.	blackness		
ùbàlà	n.	blood		
ùbô	n.	guitar		
ùbô, ùbô ɛ'ka	n.	claw, nail		
ùbô	n.	mbira, thumb-piano, sansa		
ùbôlî	n.	day after tomorrow, day before yesterday		
ùbù	n.	pus		
ùbulù'bu	n.	dust		
ùfa	v.	to write		
ùb'ohù, ùb'ohù	n.	day		
ùcà	n.	mask		
ùcacà	n.	filter		
ùcìtù	v.	draw (water from well)		
ùda	v.	to fall		
ùdâ	n.	winged ant		
ùdadî	n.	separation (where wife goes during menstruation)		
ùdô	n.	house		
ùdô	v.	pull		
ùdô	n.	plumbline		
ùdû	n.	advice		
ùdâ	v.	suck		
ùd'akp'aləkâ	n.	wasp		
ùdô	n.	chalk, powder for rubbing bodies		
ùdô		again		
ùdô	n.	house		
ù'dô ùnù	n.	nest		
ùdô ùzā	n.	clay		
ùduma	n.	lawlessness, carelessness		
ùgà	n.	romance		
ùgàga	n.	sheep		
ùgba ɛso	n.	run		
ùgbàkonozù	n.	week, period		
ùgbami'ni	n.	urine		
ùgbanù	n.	lip		
ùgbanuko	n.	toe		
ùgbê	n.	flower		
ùgbèdê	n.	girl		
ùgbô	n.	boil (of water)		
ùgbô	n.	canoe, boat		
ùgbôkô	n.	oil-bean tree		
ùgbû	n.	bundle		
ùgbù	n.	theft		
ùgbù	n.	thief		
ùgwà	n.	roof beam		

Ekpeye dictionary: circulation version

Ekpeye	PoS	English	Comment	?PI
ụgwò	n.	debt		
ụgwò	n.	relative		
ụgwò	n.	sugar-cane		
ụg ^w ò	n.	sweat		
ụgw'ụ, ụg ^w ụ	num.	twenty, a score		
ụgwụ		to count		
ụh'ọ	n.	hawk		
ụhō	n.	leaf (the green structures of a plant usually on the side of a stem or branch).		
ụh'ọ	n.	leaf		
ụhó-áshálà	n.	Bush okro, used as a vegetable.	<i>Corchorus olitorius</i> . Family Malvaceae.	
ụhó-glìni	n.	Thorny pigweed sp., used as a vegetable.	<i>Amaranthus spinosus</i> (Linn). Family Amaranthaceae.	
ụhó-íbéké	n.	Water leaf. Used as a vegetable and sold for economic purposes.	<i>Talinum triangulare</i> (Jacq) wild. Family Portulacaceae.	
ụhụ	n.	noise		
ụh ^w ụlụ	n.	okra ? bitterleaf		
ụ'ka	n.	sourness		
ụkà	n.	case in law		
ụkà	n.	termite		
ụkâ	n.	tree sp.		
ụkâ	n.	length, height, far(ness)		
ụkalị	n.	old age		
ụkàni	n.	native cloth, blanket		
ụka'yi	n.	coldness		
ụkaze, ụka'ze	n.	hair		
ụkòlòwù	n.	guinea-fowl		
ụkpa	n.	fish		
ụkpă	v.	bring up, train, nurture		
ụkpà	n.	hut		
ụkpà	n.	'walnut', <i>Tetracarpidium conophorum</i>		
ụkpà	n.	stick		
ụkpọ	v.	to speak		
ụkpulụ	n.	seed		
ụkpúlù	n.	seed (flowering plant unit of reproduction, capable of developing into another such plant).		
ụkwa	v.	to cry		
ụkwâ	n.	egg		
ụkwâ	n.	iron stick		
ụkwá-ápèlè	n.	plant sp. of which the fruit is eaten.	<i>Heterotis rotundifolia</i> (Sm) Jac-fel. Family Nelastomataceae.	
ụkwù	n.	side, part		
ụkpalahụ	n.	letter		

Ekpeye dictionary: circulation version

Ekpeye	PoS	English	Comment	?PI
ụkpụlụ	n.	seed, fruit		
ụkanị	n.	olden days, old		
ụka(ni)'u nuṅê	n.	old woman		
ụkagbo	n.	yaws		
ụkakwùsi	n.	stick		
ụkaya	n.	jungle		
ụkọcì	n.	dry season		
ụkpẹcì	n.	fireplace		
ụkpèlèkìdì	n.	cough		
ụkpō	n.	fish trap		
ụkpò	n.	basket		
ụkwù	n.	menstruation		
ùlà	n.	village, community		
ùlọ	v.	to go out		
ùlọshì	v.	to go (home)		
ùlù	n.	fight, war, battle		
ụ'ma	n.	circumcision		
ụmà	n.	anger		
ùma	n.	good		
ùmà	n.	jealousy		
umà	n.	spirit, temper		
umājì	n.	melon, squash (<i>Curcubita pepo</i>)		
umel'ec'ì	n.	smoke		
ùmèlèdè	n.	children		
umọ'h'w'ụ, umèhù	n.	camwood		
umụ	n.	group		
umù	n.	laugh		
ùmụshì	n.	sharpen (knife)		
ùmùdì	v.	learn		
ùmùshì	v.	light (fire etc.)		
unâ	n.	weight, heaviness		
unà	n.	stick		
unama <i>or</i> unoma	n.	playground (place in centre for village for dancing etc.)		
unàzì	n.	condition		
ùnàzhì ẹzhì	n.	sit down		
unọsì	n.	juju		
unụ o'shi	n.	waterside		
un'ụ	n.	mouth		
un'u	n.	pond		
unù, ụ'nụ ụdɔ	n.	bird, fowl, chicken		
unù	n.	umbrella tree		
ùnụkànì	n.	adult		
ùnwụ	v.	drink		
ùnyà	n.	undergrowth		
ùnyâ	n.	shortness		

Ekpeye dictionary: circulation version

Ekpeye	PoS	English	Comment	?PI
unyaê	n.	dirtiness		
uŋo	n.	child		
uŋ ^w olugbèdè	n.	maiden		
uŋûkpà	n.	orphan		
ùpà	n.	flea		
ùpyà	n.	brain		
ùpupenyenyè		?		
ùsâ	n.	white		
ùsàlì	n.	bushbuck, duiker		
ùsama	n.	washing		
ùsamli	n.	daylight		
ùsòkò	n.	Bread fruit tree. Edible fruit. Branches produce sticky latex and used as firewood.	<i>Artocarpus atilis</i> (Park; Foresberg). Family Moraceae	
ùsò'sò	n.	hatred		≠PI
ùsòlòk'ù	n.	breadfruit		
ù'sù	n.	bat		
ùsù	v.	to pound		
ùta	v.	to bite		
ù'ta	n.	saliva		
ùtalà	n.	dry season		
ùt'an'i	n.	firewood		
ùtò	n.	distance?		
ùtù	n.	stick		
ùtùshì	v.	aim at, stalk		
ùwâ	n.	yawn		
ùwà	n.	soul		
ùwâdì	n.	together (place)		
ùwèjì	v.	see		
ùwh'ò il'u	n.	bitterleaf		
ùw'ò	n.	grey hair		
ùwo	n.	belly		
ùwò	n.	smell of fresh fish		
ùwù	n.	newness		PI
ùwùlùwù	n.	foam		
ùya	v.	to return		
ùya	n.	bush		
ùy'ò	n.	poverty		
ùyi	n.	nasty smell		
ùzà	n.	broom		
ùzá-éyèkè	n.	Broom weed, the stems of which are used for sweeping.	<i>Sida acuta</i> (Burm F). Family Malvaceae.	
ùzàma	n.	sweeping		
ùz'a	n.	sand		
ùzù	n.	ceiling, store over fireplace		
ù'zù	n.	blacksmithery		
ùzù	n.	ant heap		
ùzùkpùlù	n.	whole, totality		

Ekpeye dictionary: circulation version

Ekpeye	PoS	English	Comment	?PI
W.				
wali	n.	break, split		
wamali	n.	break friendship		
we	n.	cooked (be)		
we	n.	light (be) (in weight)		
we	v.	blow (of wind)		
we	v.	fly		
webeni	v.	perch		
wè-shi	v.	cross, pass over		
woli	v.	hide s.t.		
wo'wo	v.	break, erode		
woma	v.	pluck off (as leaf)		
wotu	v.	pluck (as fruit) (v.), catch (object thrown)		
wuluma	v.	lost (get)		
wu	v.	jump		PI
wu	v.	pour in		PI
wu udùgbè	v.	mouldy (become)		
wù	v.	blow (with mouth)		PI
wù	v.	swell		PI
wuma	v.	peel off (skin, bark)		
wushi	v.	to pour		PI
wushi	v.	cook, boil		PI
Y.				
ya ug^wò	v.	sweat		≠PI
yadi	v.	slippery (be)		≠PI
yashi	v.	rub (ointment, oil)		
ya('ya)	v.	return		
ye gbèdè	v.	tie (in bundle)		
ye gbèdè	v.	add, put		
yeshi	v.	adorn, dress up		
yi	v.	respect		
yi	v.	to be black		
yi ukè	v.	make, enact (a law)		
yili	v.	cloudy (be)		
yi(shi) e'sò	v.	offer + homage		
yi-shi, yi-dzhi	v.	wedge under		
yiya	v.	squeeze (leaves), crush by rolling in hand		
yodu	v.	soft (become) (e.g. of pear)		
yò	v.	bad, ugly (be)		
yofu	v.	cool, calm (become)		
yoji	v.	put on (dress)		
yò'ò	pron.	you (plural)		

Ekpeye dictionary: circulation version

Ekpeye	PoS	English	Comment	?PI
yulu	v.	full (be), fill		
Z.				
za	v.	transplant, grow		
za	v.	sweep		
ze	v.	go		
zegbo	v.	get stuck		
zõ	v.	step on		
zõ, zõdũ	v.	grow tall, swell, grow (of crops)		
zu	v.	smell, stink		
zù	v.	complete, enough (be), suffice		PI
zùkùshi	v.	join, add		
zùlu	v.	rest, regain strength		
zùta	v.	meet, encounter		
zũ	v.	hit		≠PI
zha'ya	v.	bargain		
zhì	v.	be in a state of, have quality of		
zhi	v.	show, teach		
zhi	v.	order from market, send message		
zhĩ {emi}	v.	blow (nose)		
zhì ñmkpà	v.	needed/ important (be) + need		
zhigidi	v.	shake		

References

- Briggs, L.A. 2002. Male and Female Viewpoints on Female Circumcision in Ekpeye, Rivers State, Nigeria. *African Journal of Reproductive Health*, 6(3):44-52 Available: <http://www.ajol.info/viewarticle.php?id=1746>.
- Clark, D.J. 1969. *A grammatical study of Ekpeye*. Ph.D. Department of Linguistics and Phonetics, SOAS.
- Clark, D.J. 1971a. Reading and Writing Ekpeye. Ibadan : Institute of African Studies, University of Ibadan , and Port Harcourt: Ministry of Education, Rivers State Government.
- Clark, D.J. 1971b. Three "Kwa" Languages of Eastern Nigeria . *Journal of West African Languages* 8(1).27-36.
- Clark, D.J. 1971c. Vowel Harmony Systems in Ekpeye. *University of Ibadan Research Notes* 4(1).23-33.
- Clark, D.J. 1972. A Four-term Person System and its Ramifications. *Studies in African Linguistics* 3(1).97-105.
- Clark, D.J. 1974. The Classification of Verbal Suffixes in Ekpeye. *Journal of West African Languages* 9(2).87-111.
- Clark, D.J. 2006. *Babes in the Jungle*. Bloomington, Milton Keynes : AuthorHouse.
- Curnow, Timothy Jowan 2002. Verbal logophoricity in African languages *Proceedings of the 2002 Conference of the Australian Linguistic Society*.
- Ikpe, Maxwell, S. 1972. *Dictionary of Ekpeye proper names*. Port Harcourt: Rivers Readers Project.
- Picton, John 1988. Ekpeye masks and masking. *African Arts*, 21(2).